



Tsukuba!

No. 5

Tháng 6 năm 2025

Tiếng Việt



Chủ đề: Cách dùng và quy tắc dành cho xe đạp, xe trượt điện

【自転車と電動キックボードの乗り方とルールについて】

※ Tất cả mã QR trong hướng dẫn này liên kết đến các trang bằng tiếng Nhật. Nếu bạn muốn xem bằng ngôn ngữ khác, vui lòng sử dụng tính năng dịch tự động.

Hãy cùng nhau sử dụng xe đạp và xe trượt điện một cách an toàn!

Tại Tsukuba, có rất nhiều người dùng xe đạp. Xe đạp và xe trượt điện là phương tiện di chuyển không thể thiếu trong cuộc sống hàng ngày, dùng để đi làm, đi học, đi mua sắm... nhưng cũng giống như ô tô, xe đạp và xe trượt điện cũng có quy tắc giao thông. Nếu bạn không tuân thủ đúng các quy tắc, có nguy cơ dẫn đến tai nạn giao thông.

Trong số này, chúng tôi sẽ giải thích chi tiết các quy tắc cơ bản khi đi xe đạp, cách xử lý khi bạn không cần xe đạp nữa và những điều cần lưu ý khi sử dụng xe trượt điện. Chúng ta sẽ cùng tìm hiểu thông qua những câu đố nhé!

Bạn có đang sử dụng xe đạp, xe trượt điện đúng cách không?

Những quy tắc bạn nghĩ là biết nhưng thực tế lại không, liệu bạn có thể trả lời đúng bao nhiêu câu?

Trước khi đi xe đạp

Q1: Người đi xe đạp nên mua bảo hiểm. → ○ (đúng) hoặc × (sai)?

Câu trả lời là... ○ Hãy mua bảo hiểm xe đạp.

Nếu bạn làm ai đó bị thương hoặc làm hỏng đồ khi đi xe đạp, bạn có thể bị bắt bồi thường một số tiền lớn. Vì vậy, mua bảo hiểm xe đạp sẽ yên tâm hơn. Thành phố Tsukuba khuyến khích người đi xe đạp tham gia bảo hiểm. Bảo hiểm xe đạp cũng có thể được bao gồm trong các điều khoản đặc biệt của bảo hiểm ô tô, bảo hiểm hỏa hoạn hoặc bảo hiểm mua thông qua trường học hoặc nơi làm việc.

https://www.city.tsukuba.lg.jp/cycle/safety_use/22511.html



Trang chủ thành phố Tsukuba



◆ Hãy đăng ký chống trộm trong trường hợp sở hữu xe đạp

Khi bạn mua hoặc nhận được xe đạp từ ai đó, hãy nhớ đăng ký chống trộm. Bằng việc đăng ký chống trộm, có khả năng cao tìm lại xe khi bị đánh cắp. Phí đăng ký mới là 800 yên.

Ngoài ra, khi bạn vứt bỏ xe đạp đã đăng ký, hãy nhớ hủy đăng ký tại cửa hàng bán bảo hiểm hoặc đồn cảnh sát. Khi chuyển nhượng xe đạp đã đăng ký cho người khác, cùng với thủ tục hủy đăng ký, hãy làm giấy chứng nhận chuyển nhượng để có thể xác định được quyền sở hữu xe đạp.

<https://www.ibaraki-bicycleunion.jp/main102.html>



Trang chủ Hiệp hội thương mại xe đạp, xe trượt điện 2 bánh tỉnh Ibaraki

Quy tắc khi đi xe đạp

Q2: Không cần đội mũ bảo hiểm khi đi xe đạp. → ○ hoặc × ?

Câu trả lời là... × **Hãy đội mũ bảo hiểm.**

Hơn nửa số người tử vong do tai nạn xe đạp bị chấn thương nghiêm trọng ở đầu. Nếu bạn không đội mũ bảo hiểm, nguy cơ bị chấn thương nặng là rất cao. Hãy đội mũ bảo hiểm để bảo vệ mạng sống của chính mình. Chọn các loại mũ có đánh dấu kí hiệu an toàn như dấu SG, thắt chặt dây mũ và sử dụng đúng cách là rất quan trọng.



Trang
chủ Cục
cảnh sát

◆ Hãy cùng nhau tuân thủ luật giao thông

Xe đạp được xếp vào nhóm “xe” (chỉ các phương tiện giao thông có bánh). Ở Nhật, xe đạp phải lưu thông tuân thủ theo Luật giao thông đường bộ như các loại “xe” khác.

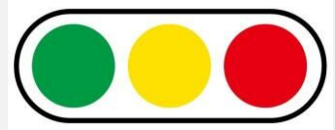
Cũng giống như ô tô, người đi xe đạp phải chấp hành tín hiệu đèn giao thông và biển báo để tham gia giao thông một cách an toàn. Nếu thường xuyên vi phạm, người điều khiển xe đạp sẽ phải tham gia “khóa học dành cho người điều khiển xe đạp”. <https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/bicycle/koshu.html>



Hãy đi bên trái làn đường



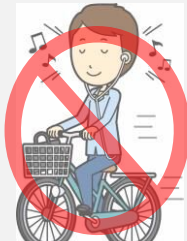
Hãy dừng lại tạm thời



Hãy tuân thủ đèn
giao thông



Hãy đi thành 1 hàng



Cấm sử dụng tai nghe
và headphone



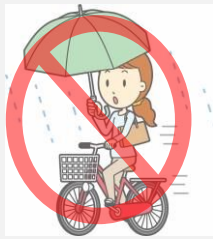
Hãy bật đèn khi trời
bắt đầu tối



Hãy sử dụng bãi đỗ
xe đạp



Cấm chở 2



Cấm vừa lái xe
vừa che ô



Mức phạt khi đi xe đạp dùng điện thoại hoặc có nồng độ cồn

Lái xe khi có nồng độ cồn:

Phạt tù đến 3 năm hoặc phạt tiền đến 500.000 yên

Vừa lái xe vừa sử dụng điện thoại:

Phạt tù đến 6 tháng hoặc phạt tiền đến 100.000 yên.

Chỉ được phép đi xe đạp trên vỉa hè trong các trường hợp sau:

- Khi trên vỉa hè có biển báo hoặc ký hiệu như hình bên phải.
- Khi người đi xe đạp là trẻ em dưới 13 tuổi, người cao tuổi trên 70 tuổi hoặc người khuyết tật.
- Khi không thể đi bên trái đường do công trình thi công, hoặc khi đường hẹp, có nhiều ô tô và việc đi trên lòng đường là nguy hiểm.



△ Trên vỉa hè, người đi bộ được ưu tiên. Khi đi xe đạp trên vỉa hè, hãy đi chậm ở phần gần lòng đường với tốc độ có thể dừng lại ngay. Không được cản trở sự lưu thông của người đi bộ trên vỉa hè.

Trường hợp không cần xe đạp nữa

Q3: *Xe đạp không cần dùng đến có thể để bừa ở bất cứ đâu đó* → ○ hay ×?

Đáp án là... × **Hãy chú ý khi chuyển nhà hoặc về nước!**

Ở Nhật, bạn không được phép để lại đồ đạc không sử dụng đến nữa trên đường hoặc trước nhà. Khi chuyển nhà hoặc về nước, bạn bắt buộc phải làm thủ tục xử lý xe đạp. Ví dụ, có các cách như chuyển nhượng cho bạn bè, bán lại cho cửa hàng đồ cũ, bỏ đi theo dạng "rác lớn công kênh (Sodaigomi)" của thành phố. Không vứt bỏ xe đạp tùy tiện, hãy có trách nhiệm xử lý đến cuối cùng bằng một trong các cách trên.

◆ Xe đạp là “rác lớn công kênh (Sodaigomi)”

Tại thành phố Tsukuba, khi muốn bỏ xe đạp, bạn có thể chọn một trong hai cách là đặt lịch hẹn với Trung tâm tiếp nhận rác lớn công kênh để được thu gom tại địa điểm chỉ định, hoặc mang trực tiếp đến trung tâm xử lý rác.

Cả 2 cách trên đều mất phí.

○ Trường hợp đặt lịch hẹn với Trung tâm tiếp nhận rác lớn công kênh để được thu gom tại địa điểm chỉ định

1. Đăng kí đặt lịch thu gom rác lớn công kênh qua điện thoại hoặc trang web.

※ Điện thoại hỗ trợ tiếng Anh và tiếng Trung. Trang web chỉ hỗ trợ tiếng Nhật.

Số điện thoại: 029-860-2984

Web: <https://www.city.tsukuba.lg.jp/kurashi/recycle/gomi/1000823.html>

2. Trước ngày thu gom, hãy mua số lượng “tem xử lý rác lớn công kênh” cần thiết và dán lên xe đạp.

3. Hãy mang xe đạp ra đặt tại địa điểm quy định vào ngày thu gom đã được chỉ định.



Trang chủ thành phố Tsukuba

○ Trường hợp mang trực tiếp đến trung tâm xử lý rác

Bạn cũng có thể tự mang trực tiếp đến trung tâm xử lý rác của thành phố (Tsukuba Sustaina Square) để vứt bỏ.

Thời gian tiếp nhận: Thứ Hai đến thứ Sáu: 8:30 – 16:30, Thứ Bảy: 8:30 – 11:30, Ngày lễ: 8:30 – 12:00 và 13:00 – 16:30

Trong trường hợp này, phí xử lý là 130 yên cho mỗi 10 kg, và bạn sẽ thanh toán bằng **tiền mặt** tại chỗ. Không cần đặt lịch trước. Vui lòng mang theo giấy tờ tùy thân có ghi địa chỉ, chẳng hạn như thẻ cư trú.

◆ Xe đạp vứt bỏ bừa bãi gây ra rất nhiều phiền toái

Xe đạp vứt bỏ bừa bãi là xe được để lâu ở những nơi công cộng mà không phải bãi đậu xe quy định.

Xe đạp bỏ bừa bãi sẽ bị chính quyền thành phố thu dọn. Xe bị thu dọn sẽ được chuyển đến nơi lưu giữ của thành phố, và sau một thời gian nhất định, xe sẽ bị xử lý.

Để nhận lại xe đã bị thu dọn, bạn phải trả 1.000 yên (phí lưu giữ).

https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshikikarasagasu/kensetsubukoen_shisetsuka/gyomuannai/4/2/1017006.html



Trang chủ thành phố Tsukuba

Quy tắc khi sử dụng xe trượt điện

Q4: *Người dưới 16 tuổi được phép đi xe trượt điện* → ○ hay ×?

Đáp án là... × **Người dưới 16 tuổi không được phép điều khiển xe trượt điện.**

Từ tháng 7 năm 2023, Nhật Bản đã áp dụng một danh mục phương tiện mới gọi là “Xe đạp gắn động cơ loại nhỏ đặc biệt”.

Xe trượt điện nằm trong danh mục xe này, người từ 16 tuổi trở lên có thể điều khiển mà không cần bằng lái xe.

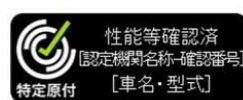
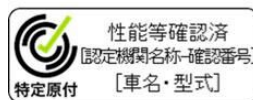
Trước khi sử dụng xe

◆ Hãy kiểm tra xem xe có đạt tiêu chuẩn an toàn hay không.

Những xe trượt điện đạt tiêu chuẩn an toàn sẽ có tem dán như hình ở góc trên bên phải.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập trang web của Bộ giao thông.

https://www.mlit.go.jp/jidosha/jidosha_fr7_000058.html



Trang chủ Bộ giao thông

◆ Hãy đăng ký biển số xe

Bạn cần đến Phòng Thuế thị dân (tầng 2 Ủy ban thành phố Tsukuba) để khai báo thuế xe loại nhẹ và đăng ký biển số cho xe trượt điện.

Xe trượt điện phải chịu thuế xe ô tô loại nhỏ.

Khi làm thủ tục đăng ký, vui lòng mang theo Giấy chứng nhận mua bán để chứng minh nơi mua xe.

Khi bỏ xe (ngừng sử dụng), cũng cần làm thủ tục hủy đăng ký.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập trang web ở bên phải.

Trang chủ thành phố Tsukuba Về thuế



<https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshikikarasagasu/zaimubushiminzeik/a/gyomuannai/4/1/20406.html>

◆ Hãy tham gia bảo hiểm xe bắt buộc (*Jibaiseki Hoken*, hình thức cùng góp quỹ để hỗ trợ lẫn nhau khi xảy ra rủi ro)

Những người điều khiển ô tô, xe máy phân khối nhỏ hoặc xe trượt điện bắt buộc phải tham gia bảo hiểm xe bắt buộc (*Jibaiseki Hoken*).

Nếu điều khiển phương tiện mà không có bảo hiểm này,

bạn có thể bị phạt tù đến 1 năm hoặc phạt tiền đến 500.000 yên.

Đây là loại bảo hiểm hỗ trợ chi phí trong trường hợp bạn gây tai nạn làm người khác bị thương và cần đến chi phí chữa trị, chăm sóc.

Nếu xảy ra tai nạn mà bạn không tham gia bảo hiểm này,

toàn bộ chi phí điều trị cho nạn nhân sẽ do bạn tự chi trả, điều này có thể gây gánh nặng tài chính lớn.

Trang chủ Bộ gia thông Về bảo hiểm



<https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseki/other/info/e-scooter/index.html>

Q5: *Xe trượt điện có thể tự do đi trên vỉa hè.* → ○ hay ×?

Đáp án là... × Người điều khiển phải đi bên trái của lòng đường.

Tuy nhiên, cũng có trường hợp xe trượt điện được phép đi trên vỉa hè. Chỉ khi có biển báo như hình ở góc trên bên phải, bạn mới được phép đi trên vỉa hè.

Tốc độ tối đa khi đi trên vỉa hè là 6 km/h. Ngoài ra, người đi bộ được ưu tiên trên vỉa hè. Khi thấy cản trở người đi bộ, bạn phải dừng xe tạm thời. Để biết thêm chi tiết, vui lòng tham khảo mục “Quy tắc giao thông” trên trang web của Cục cảnh sát. https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/kotsu/jikoboshi/electric_mobility/electric_kickboard.html



Những hành vi sau đây bị nghiêm cấm.

Nếu vi phạm, bạn sẽ bị xử phạt hành chính hoặc hình phạt theo pháp luật.



Lái xe khi chưa đủ 16 tuổi



Lái xe khi đã uống rượu



Dừng điện thoại khi lái xe



Chờ 2



Trang chủ Cục cảnh sát “Quy tắc giao thông”

Đôi lời từ người dịch/ 翻訳者から一言

Trời bắt đầu nóng dần và mùa hè sắp đến. Như mọi người đã biết, mùa hè ở Việt Nam và mùa hè oi bức, ẩm ướt ở Nhật Bản có phần khác nhau. Mùa hè ở Nhật thường có độ ẩm cao, dễ làm cơ thể mệt mỏi, nên mọi người hãy chú ý bổ sung nước đầy đủ để giữ gìn sức khỏe nhé.

Ngoài ra, vào mùa hè, thành phố Tsukuba sẽ tổ chức nhiều sự kiện và lễ hội. Mọi người nhớ tham khảo thông tin trên trang web của thành phố để không bỏ lỡ các hoạt động thú vị nhé!

もうすぐ夏に入りますね。皆さんもご存じのように、ベトナムの夏と、日本の「ムシムシ」とした暑い夏は少し違います。日本の夏は湿度が高く、体調を崩しやすいので、こまめに水分をとって、健康に気をつけてお過ごしください。

また、夏のつくばでは、さまざまなイベントやお祭りなどが開催されます。市のホームページなどで最新の情報をチェックして、楽しい夏を過ごしてくださいね。